

江麗華  
Hana Kawlo

評論

原住民社區大學約聘阿美族族語教師  
原住民族語言能力認證口試委員

## O tarawadaw no Siwkulan 【秀姑巒溪】

Mahapinang a marayray ko matalifay a lotolotokan no Siwkulan a tarawadaw, kirami caay ka patahkal ko niyaro'i kimad kalimelaan, mahapinang ko karaya' no Siwkulan. Ira ko foting i alo, mahapinang o saka'orip ko nanom no maanmaan.

O pinangan no 'orip no Pangcah i, o midatengay i palapalaan. Milidafak a mi'ater to foting, to mipatelian i dadaya a rakar, sa'aledet san ko kafi a maranam. Malelsi ko tarawadaw i kafaliyosan a romi'ad, maratar ko kapah a midongdong to tarawadaw a mitafokod micadiway a mifoting, ano adihay ko foting i palada' aca to sakafiyaw.

Ano ira ko kinaira i palada' aca to sakafiyaw ko Pangcah, o mifotingay midatengay i palapalaan ko 'orip, saka ano midateng to mifoting to ira aca ko no fiyaw caay ka adepet.

I 'orip no Pangcah i awaay ko mikietanay a pinangay, deng o palada', saka, caay ka anof. Yo mananam to ko mietanay a 'orip i, hila ira ko maanofay a pinangan, nawhani mananam to ko mietanay a 'orip, saka caay kafana' ko cimacima to anof no mako saan ko faloco'.

文章講述了秀姑巒溪經過的幾座山嶺卻無介紹部落，也交代秀姑巒溪的長度。河川裡有魚，傳達水是可以提供水生物存活。

阿美族群的生活是採集生活，與大自然共存而採集。晚上放置捕魚器，隔天早晨沿著捕魚器裡有魚，作當日早餐美食佳餚。颱風河川暴漲，阿美族勇士早晨沿著河邊捕魚，捕多了分給鄰舍。

阿美族族群是我有的鄰舍也會有的，是一種分享的生活方式採集或捕魚。所以採集或捕魚會想到鄰舍的份。

阿美族族群的生活沒有交易概念，只有分享概念，所以，不會有貪的概念。學會交易的生活之後，開始食髓知味，也學會貪一點的概念，因你貪無人知。